CONGRESISTANAN AMERICANO KIER YUDA ECONOMIA DI ANTILLAS

ORANJESTAD(AAN)—Ayera anochi prome cu a bay imprimi DIARIO di awe, a drenta e informacion for di Washington cu congresistanan Americano lo kier yuda economia di Antillas.

Pa no pone presion ariba economia di Antillas Hulandes, algun cambio mester ser haci den ley di impuesto americano pa duna e yudanza aki, segun algun congresista americano. Entrenan ta ser haya e democrat Sam Gibbons di estado di Florida cu ta autor di e asina yama Caribbean Basin Initiative. Esaki ta e plan americano cu tin como meta, yuda paisnan den Caribe economicamente.

Aña pasa Estados Unidos a elimina e asina yama Withholding Tax di 30 porciento cu empresanan mester a paga ariba fianzanan den exterior. Na Antillas e empresanan tabata evadi esaki, lantando companianan nobo cu ta fia e placa na Europa undainteres ta mas abao cu na Merca. Un tratado di impuesto entre Estados Unidos y Antillas tabata haci posibel cu e fianzanan aki por a ser haci. E placa cu e companianan na Antillas presta for di Europa, nan ta pasa pa e compania madre na Merca como fianza sin cu nan mester paga e 30 porciénto di impuesto (Withholding tax) na Merca.

Desde cu a elimina e Withholding Tax, e empresanan americano por haci nan fianza directamente na Europa y asina Antillas a cay afo y tambe entradanan(offshore) a baha. Cuanto perdida esaki a trece cune no ta conoci ainda, pero ta ser calcula cu ta algun decenas di millon.

E congresistanan a mustra cu Antillas semper tabata un bon aliado di Merca y cu Antillas tin un historia largo di cooperacion cu Merca y ta colaborando tambe den e accionnan contra e red internacional di droga pa Merca.

ARUBA NO A PARTICIPA AINDA NA CAMBIO DI LEY FISCAL

ORANJESTAD(AAN)—E experto fiscal di PVDA Jan Kombrink tin miedo cu si Hulanda yega asina leeuw di cambia e ley fiscal pa evita cu companianan hulandes estableci na Hulanda y na Antillas ta keda sin paga impuesto na Hulanda, lo significa cu e companianan aki lo busca otro forma pa toch keda sin paga e impuesto.

PVDA tin miedo cu den futuro e companianan aki lo por transpasa nan ganashinan den otro forma den e paraiso fiscal cu nan ta yama Antillas, por ehemplo den forma di royalties y interesnan ficticio, asina Kombrink a mustra ayera den parlamento Hulandes durante tratamento di e cambionan di ley fiscal en cuestion.

El a bisa cu e no ta kere cu e cambionan proponi pa parlamento Hulandes lo cera tur buraconan fiscal.

E ley aki, Belasting Regeling Koninkrijk lo por traha na e desventaha di offshore companies y antillas ya a haya e problema di parti di merca cu e desviacion di impuesto cu companianan Off shore ta paga.

E parlamentarionan di Curacao primordialmente a participa na e debate aki den parlamento hulandes, pero segun Sr. Betico Croes, Aruba a abstene su mes , aunque cu tabata tin pensa di a laga Bob Lopez Henriquez hiba palabra pa Aruba, pero a abstene mirando mas bien na e momento aki cu ta toca un industria primordialmente na Curacao, aunque cu e ventaha por tin fruto pa Aruba tambe. Te cu ayera gobierno no a yega na turno pa constesta encuanto e BRK y kizas esaki lo tumalugar mañan.

Prome Ministro Hulandes, Lubbers:

ARUBA NO POR NENGA INDEPENDENCIA NA 1996 MAS


BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION
DIARIO DI ARUBA
Bo Matutino Netamente Arubiano
DIARANZON 5 JUNI 1985 AÑA 4, No. 1335

Señor Silvio Chibi Croes a recorda e hecho cu 25 aña pasa el a drenta servicio di Gobierno, esta arina promer di Juni 1960. Promer cu esey, e jubilario a traha 13 aña na e compania petrolero Lago, na diferente departamento. Dia Promer di Juni, el a drenta servicio di Gobierno Central na Landsfinancien na Aruba. Na Juli 1968, señor Chibi Croes a drenta servicio di Gobierno Insular di Aruba na e departamento di Finanzas, unda e ta trahando actualmente. E jubilario den transcurso di añanan a demostra su afinidad pa asuntonan financiero den administracion di voorschot pa personal, pago di garantieverklaring y tur asunto relaciona cu viahenan di trabao pa exterior di gobernantenan y empleadonan. Chibi Croes ta wordo considera un empleado ejemplar pa su jefe, Boy Nicolaas, y pa su colega nan. Diputado Milton Henriquez a entrega e tradicional envelop na e jubilario den presencia di coleganan y familiares.



Señor Luis Brion a recorda e hecho cu 25 aña pasa el a drenta den servicio di John F. Kennedyschool. Ariba 1 di Juli 1960 e jubilario a cuminza traha como magazijnmeester, na e school tecnico y a bira ambtenaar dia 1 di December 1961. Durante su labornan el a obtene diferente promocion y actualmente e ta trahando den administracion di John F. Kennedyschool. Presente na e ocasion tabata señor Rudy Frank, Director di Kennedyschoool, señor Frans van Drie, Inspector Enseñanza Tecnico y Ronny Koolman, jefe di Onderwijszaken y su coleganan.

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

Nathaniel Hawthorne: "Cada persona tin un lugar pa yena na mundo, y e ta importante den algun respecto, sea cu e ta escoge di ta of no".

***

E Guera Civil Americano, bringa entre 'Norte' y 'Sur', a ser bringa primordialmetne pa dos factor: derechonan estatal y esclavitud. El a cuminza na aña 1861 y a termina dia 9 di April 1865.

***

A toca Hamurabi establece e prome Codigo di Ley Nacional. Antes cune tabata tin otro intentonan pa codifica Ley, manera e codigo di Bilalama di Eshruma, cu tabata 50 aña mas bieu, y esun di Lipit-Ishtar di Isim, y tambe di Ur Nammu, cu tabata por lo menos 150 aña mas bieu. Pero ta Hamurabi a logra e prome codigo di Ley pa goberna tur pueblo den un reino.

***

Canada ta e socio di intercambio comercial mas grandi cu Merca tin.

***

Ora cu bo topa cu e termino "Middle Ages", of "Edad Media", corda cu e ta referi na e periodo cu ta cuminza cu e caida di Imperio Romano y ta yega te na e principionan di Renacimento (Renaissance).

***

Na Soweto, cerca di Johannesburg, polis a tira ariba estudiantenan na aña 1976, sembrando furia y rebeldia

***

Mario Lanza, un gran tenor di opera ariba su mes, a haci e papel di Enrique Caruso den e pelicula "The Great Caruso".

***

E peninsula mas grandi di mundo den cuestion di area (milla cuadra) ta e Peninsula di Arabia.

***

Otro nomber pa oxigeno pisa ta "ozone".

***

Por si acaso bo no tabata sa, "Mecca", e centro religioso Musulman pa peregrinacion, entre otro, ta situa na Arabia Saudita.

***

Na aña 1933, un piloto cu un solo wowo, Wily Post, a logra e prome viahe alrededor di mundo den 7 dia y 13 hora. El a ateriza 11 biaha durante su viahe di casi 16,000 milla. Post, por cierto, tabata e piloto di e avion cu a cay na aña 1935, y den cual tanto e mes como Will Rogers a muri.

***

Papiando di avion, bo tabata sa cu Ford Motor Company a yega di traha un solo avion di tres motor y curpa di metal? E tabata yama "The Tin Lizzie".

***

E 5 campeonnan di Heavyweight cu a yega di gana medalla di oro olimpico ta:Joe Frazier, George Foreman, Leon Spinks, Muhammad Ali, y Floyd Paterson.

***

Bacon: "Cerebro ta un organo maravilloso: e ta cuminza traha na e momento cu bo lanta mainta, y e no ta stop te ora cu bo yega oficina".

***

E edad di brons ta ser considera generalmente pa historiadornan como e inicio di civilizacion. E tabata e era den cual metal a ser descubri y usa pa traha instrumentnan di trabao (di coper y brons). Den e periodo aki tambe wiel a ser inventa, na mas of menos 400 Prome cu Cristo, na Mesopotamia.

***

Na aña 1902, dos Hulandes a gana e premio Nobel pa Fisica, pa nan trabaonan ariba e influencia di magnetismo ariba radiacion. Nan tabata Hendrik A. Lorentz y Pieter Zeeman.

***

Albert Camus: "Un intelectual ta un individuo cu un mente cu ta nota su mes".

ESFUERZONAN TURISTICO NA SANTO DOMINGO TABATA DIRIGI ARIBA MERCADO INTERNACIONAL

ORANJESTAD(AAN)— Manera ta conoci, algun tempo pasa un delegacion turistico di Aruba a viaja pa Santo Domingo, caminda tabata tin un presentacion di parti di instancianan turistico di Aruba.

E participacion di Aruba na e evento turistico no mester wordo considera como un intento pa acerca e mercado Dominicano exclusivamente, pero mester wordo considera como un intento pa presenta Aruba na representantenan di e tantisimo paisnan cu tabata presente.

Asina Italianonan, Canadesnan y Americanonan cu ta labora den campo di industria di viaje, tabata presente y a demostra hopi interes pa Aruba.

Tabata tin contacto entre e delegacion di Aruba y operadornan di tours di Santo Domingo, y no ta exclui e posibilidad cu for di e esfuerzonan aki por yega na mas turismo for di Republica Dominicano, cu manera ta conoci, tambe ta pasando, sinembargo, den un tempo sumamente dificil.

E presentacionnan na Santo Domingo tabata dirigi na ariba e mercado internacional, den un sentido mas amplio di palabra segun informacion.

ARUBA NA FIDO TUR

ORANJESTAD(AAN)— Recientemente Aruba a participa na e promer Feria Internacional Dominicano di Turismo Fido-tur, organisa bao di auspicio di e Ministerio di Turismo di Gobierno di Santo Domingo.

Aruba a participa tanto pa promocion turistico como den cuadro di intercambio folklorico.

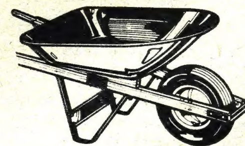
Na e feria di turismo a participa mas o menos 17 pais y 700 agentenan di viaje. Paisnan cu a participa ta entre otro Guatemala, Mexico, Honduras, Panama, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Haiti, Puerto Rico, Martinique, Curacao, Aruba y Republica Dominicana.

Gobierno Dominicano ta haciendo lo maximo pa desaroya e turismo pa Santo Domingo y por a nota e entusiasmo y motivacion. No solamente na e Capital, Santo Domingo, pero na otro ciudadnan manera Puerto Plata y Santiago, e promocion

Sigui lesa pag. 13


INTAG INC.


REGALO PA DIA di TATA



GARETIA "Fort"
CU UN CAPACIDAD DI 80 LITER y TIRE CHUPLESS
HUNTO CU:
1 HEMCHI PA CEMENT of 1 MARTIEUW
1 SHOFFEL cu STEEL LARGO
1 ICE JUG di 1 GALLON
1 PAAR DI HANDSCHOEN



ESNAN CU TA GUSTA SOLDEER
NOS TA OFRECE: (Stock limita)
1 SET DI SOLDEER cu ta sende AUTOMATICO
1 POTCHI di SOLDEERVET di 1/2 LITER
1 BARA pa SOLDEER di 250gr.

Bin probecha awor di e Oferta Grandioso aki,den nos SHOWROOM completamente renoba den:
ARENDSTRAAT 105 - ZONA INDUSTRIA
Tel: 21174 - 24732

Prome Ministro Hulandes, Lubbers:

ARUBA NO POR NENGA INDEPENDENCIA NA 1996 MAS

ORANJESTAD(AAN)—Segun informacionnan cu a ricibi di Hulanda ayera, si e cambio di Statuut di Reino tuma lugar, dunando Aruba un Status Aparte den Reino Hulanda, lo no ta posibel mas pa Aruba pa nenga independencia di e isla prome di januari 1996 unilateralmente. Uso di e derecho di autodeterminacion, di parti di Aruba, pa haya independencia, ta esencial den e cambionan di Statuut, y Status Aparte pa Aruba e diez añanan venidero, ta locual prome ministro Lubbers y Ministro de Koning a laga sa ayera durante e debatenan di Tweede Kamer encuanto salimento di Aruba for di e constelacion Antillano actual.

Ta solamente den deliberacionnan entre Hulanda , Antillas di cinco y Aruba durante e reunion di evaluacion cu mester ser teni prome cu independencia, por decidi cu Aruba no ta drenta independencia na 1996, segun e informacionnan ricibi.

Sr. Betico Croes a puntra Prome Ministro Lubbers enfaticamente si den futuro lo no ta posibel mas cu Aruba a base di consideracionnan interno lo kier mantene preferiblemente lazonan cu Hulanda. Lubbers a confirma esaki.

Solamente circumstancianan cu tin di haber cu relacionnan estatal entre e tres partinan di Reino por conduci ainda na cambio di e fecha di independencia, e prome ministro hulandes a trece dilanti.

E sugerencia di parti di Aruba pa pone den Statuut cu prome cu independencia lo tene un referendum.

Den vision di gobierno Hulandes, durante e conferencia di mesa rondo na 1983 Aruba a haci uso caba di su derecho di autodeterminacion y cu esaki no por tuma lugar atrobe di nobo pa 1996.

Minister de Koning a laga sa di ta asombra cu e politiconan Arubano den nan contribucion dialuna na e debatenan no a menciona independencia directamente. "Tabata parce cu pa nan Status Aparte ta e punto mas importante", el a laga sa.

Prome Ministro Lubbers a clarifica cu gabinete ta mantene e fecha di prome di januari 1996 den Statuus, pasobra un Status Aparte cu un banda habri gabinete no ta haya cu ta un asunto bon.

Betico Croes a protesta contra e hecho cu e fecha pa independencia si ta ser poni den Statuut , mientras cu e fecha pa Status Aparte , prome di januari 1986 no ta bini den e ley.

De Koning a laga sa cu e ultimo aki no ta posibel, pasobra no tin seguridad ainda cu e trabaonan pa Status Aparte lo bini cla pa e fecha ey. Pa Status Aparte ser realiza na orden, prome cu fin di september mester yega na acuerdo ariba e puntonan cu falta pa termina, segun De Koning.

Di e manera aki, na cuminzamento di october un decision por ser tuma door di gobernador di Antillas pa desolve Parlamento Antillano y convoca eleccionnan nobo cu bista ariba e situacion nobo despues di prome di januari.

Despues cu drenta Status Aparte, gobierno Hulandes lo cuminza deliberacionnan cu Antillas di cinco ariba e posibilidad di independencia di e cinco islanan, segun De Koning a laga sa.

E cinco islanan a bisa caba claramente cu por lo pronto nan no ta sinti nada pa independencia, pero De Koning ta haya cu e maneho cu Hulanda ta hiba mester ser dirigi ariba independencia finalmente di e islanan ey.

Segun de Koning, Hulanda lo no impone independencia di e cinco islanan contra voluntad di e pueblo.

Minister Plenipotenciario di Antillas na Hulanda, Hernandez a bisa den su contribucion na e debate cu si impone independencia di Antillas no ta na bienestar di e comunidad. El a mustra claramente tambe cu gobierno Antillano lo haci tur esfuerzo pa Aruba drenta den su periodo di Status Aparte dia prome di januari 19986.

De Koning a indica cu mirando e situacion economico dificil di Aruba lo no ta facil pa atende tur e tareanan nobo cu Aruba ta haya acerca cu Status Aparte. Hulanda ta dispuesto si , mirando e situacion financiero di Aruba, pa yuda e isla temporalmente cu ayudo presupuestario, pero cu esaki no mag dura mas di Dos aña. E no a menciona ningun suma relaciona cu e ayudo aki.

Segun de Koning, e cooperacion den futuro entre Aruba y Antillas di cinco manera Hulanda a desea , no a haya e forma deseabel. E acuerdonan di conferencia di mesa rondo na 1983 pa un forma di cooperacion estrecho no a resulta realisabel den practica, pa motibo di e rechazo di Antillas di cinco pa coopera den esaki. El a expresa e speranza cu locual a ser delibera ariba, den futuro toch lo conduci na un cooperacion mas estrecho .

MOCION LO SER ENTREGA ENCUANTO POSIBEL CAMBIO DI FECHA DI INDEPENDENCIA

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Betico Croes ta kere cu no obstante diferente observacionnan di politiconan di Parlamento Hulandes, e parlamento Hulandes lo bay di acuerdo awe pa Aruba haya su Status Aparte prome di januari 1986 y su independencia na 1996.

Durante e debate, partidonan VVV, CDA y D'66 a bisa cu awor aki no mester fiha fecho concreto di prome di januari 1986 pa Aruba haya su Status Aparte.

E partidonan ta haya cu mester warda te fin di aña pa mira si enverdad e fecha di prome di januari ta alcansabel si no pospone Status Aparte di Aruba cu algun luna.

Ruud Lubbers, prome ministro di Hulanda a laga sa tambe ayera cu Aruba no por cambia fecha di independencia di 1996 unilateralmente.

Betico Croes tambe a bisa cu Aruba kier su independencia na 1996 pero cu lo por surgi desarollonan negativo cu por pone Aruba pospone e fecha di independencia.

Sr. Betico Croes a bisa cu e ta satisfecho te cu ayera cu e debate, aunque cu a surgi un incidente ayera mainta ora e parlamentario racista, facista Jan Maat a insulta e gobernacion Antillano.

Segun Betico Croes, na e momento ey el a bandona e reunion.

Segun Sr. Betico Croes el a bandona sala pasobra e no por a resisti e acusacionnan.

Segun Betico Croes. Sr. Jan Maat ta un tipo cu tabata tin un partido y cu nan a sakele for di e partido y el a bira independiente. "E ta un tipo rasista facista cu ta descrimina contra tur Antillano, Surinameo y hendenan di afo na Hulanda y ta conoci cu e ta expresa su mes na manera vulgar. Un palabra di elogio mester bay pa presidente di parlamento Sr. Dolman cu a pare na un manera sumamente fuerte, pero asina mes el a sigui y tilda nos cu Status Aparte ta Apartheid di Zuid Africa y asina el a sigui na un nivel sumamente abao y manera un parlamentario Antillano a bisa cu un persona cu e nivel ey y di un mentalidad ey no ta pertenece den Parlamento sino den "dierentuin".

Encuanto fecha fiho pa Status Aparte, Sr. Betico Croes a splica cu pa motibonan juridico y tecnico nan no kier hinca e fecha den e ley, pero si a ser bisa cu manera e informe cu nan a ricibi di gobierno y delegadonan cu e fecha di prome di januari 1986 , Status Aparte mester bay door.

"Nos kier duna e toetsingconferentie mas dimension dependiente di e desarollonan di Antillas pa mira si ta consehable pa pospone independencia si of. Nos kier a trece esey den ley y a bini cu un amienda, pero mi ta kere cu finalmente esaki lo ser aproba den un mocion", el a laga sa.

INSCRIPCION BAN MOVE PA NOS FUTURO

ORANJESTAD(AAN)— Manera ya a wordo anuncia, Aruba Female Jaycees ta organizando e proyecto Ban Move pa nos futuro, esta e seminario educativo pa nos juventud.

Tur joven cu ta bay school secundario o a caba school por participa y inscribi for di awor cerca mjembronan di Aruba Female Jaycees.

E seminario lo tuma lugar diasabra 8 di Juni entre 9 or di mainta y 4or di atardi.

Diadomingo e ta continua na John F. Kennedy-school.

Felix Bardouille lo papia tocante Scucha y Papa efectivamente, y Fransisco Celaire encuanto Comunicacion y Relaciones Humanas. Etiketa di Mesa ta na encargo di Eveline Bronswinkel y Mejoramento Personal door di Marjorie Vermeer.

Despues di cada lectura e participante ta haya oportunidad pa discuti e topico cu otronan presente.

E interes ya caba ta grandi y ta wordo spera cu e seminario aki lo ta hopi fructifero pa nos jovennan.

Inscripcion lo ta diez florin incluyendo lunch. Pa mas informacion yama telefon 22468 o 24387 o tuma contacto cu miembronan di Aruba Female Jaycees.

GABA A REUNI CU DIPUTADO FRANK CROES

ORANJESTAD(AAN)— Den un comunicado cu a wordo emiti pa Gaba ta wordo treci dilanti cu e directiva di e sindicato a sostene un conversacion cu Diputado Frank Croes, tocante garantieverklaring.

Gaba a mustra su preocupacion na e Diputado den e asunto aki.

Pa loke ta trata hospital Gaba a mustra cu si un miembro su familia mester bay hospital pa keda anto e miembro mester deposita un suma di placa promer cu e wordo admiti pa hospital. Pa 3de klas esaki ta 600 florin ....

Unda un miembro lo por haya o tin un suma di cien florin warda, Gaba ta puntra.

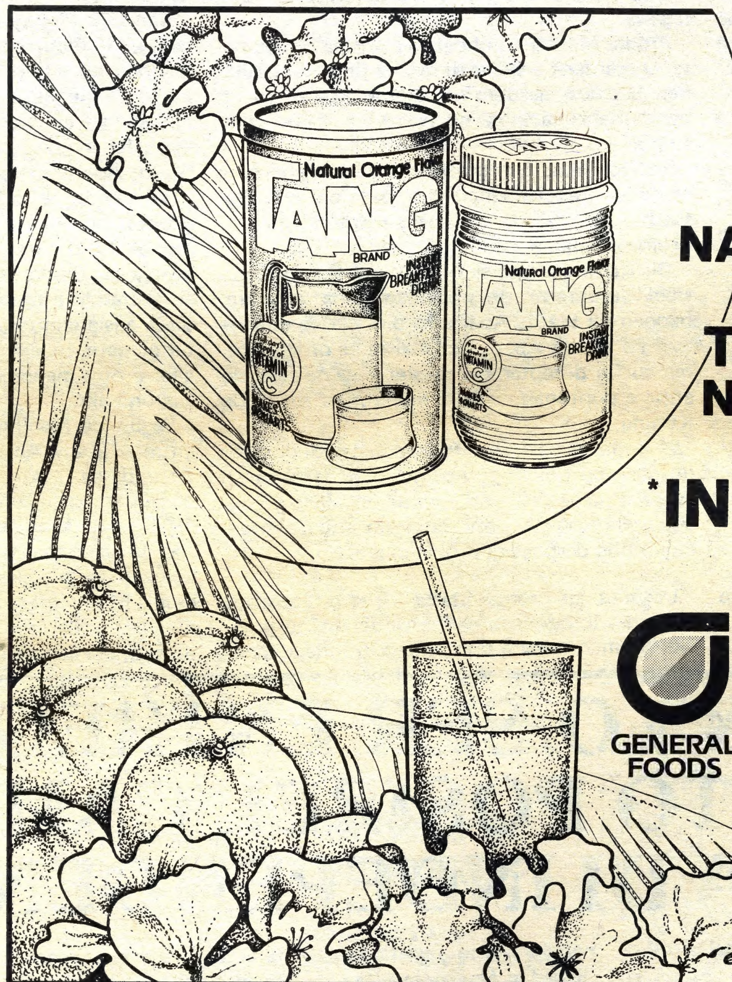
Esey kier meen cu si un hende no tin placa pa deposita e lo mester muri sea pa un enfermedad, accidente o dunamento di luz. Gaba a mustra e diputado bon cla cu nan ta masha rabia y malcontento den henter e asunto aki.

Gaba a trece su punto dilanti y a bisa cu si un dokter, botica, hospital ta mas caro cu tur otro cos.

Pesey Gaba a bisa e Diputado cu e miembronan ta paga un premie pa gastonan di enfermedad, ta paga 3 porciento pa fondo medico, si gobierno no haci cambio den e asunto aki, di garantie verklaring no ta keda otro recurso di join un aseguro cu si lo cubri tur e gastonan aki, aunke cu talbez e 3 porciento lo mester bira 5 porciento unda e miembronan y nan familianan lo haya un trato manera debe ser.

Directiva di Gaba a pidi Gobierno pa no kita e tres porciento for di trahadornan y pa gobierno no hunga cu sentimento y salud di e miembronan y nan familia.

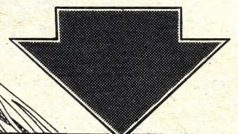
BLOKKI BON
TA BENDE BON
Yama:Michael Lopez
Tel: 28448



WIN
ONE-1ST PRIZE
NAFL $500.*
TWO-2ND PRIZES
NAFL $250.*
*IN GROCERIES
...FREE!



ARUBA "TANG"
INSTANT BREAKFAST
DRINK SWEEPSTAKES
6 DRAWINGS • 3 WINNERS EA.
18 CHANCES TO WIN
ENTER NOW



THE PEOPLE FROM TANG WILL PAY FOR YOUR GROCERIES . . . FREE!

YOU name the grocery or supermarket! • YOU select the groceries you want! • YOU can charge your purchases to the special prepaid account set up in your name.

Enter each of the 6 drawings as often as you wish. Schedule of Eligibility and Drawing Dates shown in rules 4 and 5.

HOW TO ENTER/OFFICIAL RULES

1. Complete the Official Entry Blank.
2. Mail your entry, together with the word "Tang" cut from the package of TANG Brand Instant Breakfast Drink, to:

Tang Sweepstakes
Compra Ltd.
Werfstraat W/N, P.O. Box 739
Oranjestad, Aruba Attn: Steve Van Romondt

3. Enter as often as you wish, but each entry must be mailed in a separate stamped envelope. Mechanical reproduction of entry blank is not permitted.
4. All entries received within the dates specified for each drawing will participate in that drawing only. Date of eligibility for each of the 6 drawings is:

Drawing Number	Dates of Eligibility	Drawing Number	Dates of Eligibility
No. 1	5 20 Thru 5 31	No. 4	7 1 Thru 7 12
No. 2	6 3 Thru 6 14	No. 5	7 15 Thru 7 26
No. 3	6 17 Thru 6 28	No. 6	7 29 Thru 8 9

5. The name of one (1) First Prize Winner and two (2) Second Prize Winners will be selected in a random drawing on each of the six (6) scheduled drawing dates:

Drawing Number	Drawing Date	Drawing Number	Drawing Date
No. 1	6/3	No. 4	7/15
No. 2	6/17	No. 5	7/29
No. 3	7/1	No. 6	8/12

6. All prizes will be awarded. Additional drawings will be made if prizes are not claimed. Winners will be notified by mail.

7. Each of the six (6) First Prizes consists of a prepaid, open account in the amount of NAFL $500; each of the twelve (12) Second Prizes consists of a prepaid, open account in the amount of NAFL $250. The accounts will be established in the name of the winner with the grocery or supermarket of the winner's choice in ARUBA. (If the winner is a minor, the account will be established in the name of the minor's parent or guardian.) No time limitation is placed on the use of the account. Product purchase is restricted to those food products commonly sold in the grocery, produce and meat sections of supermarkets. Prize is transferrable to other individuals but not redeemable in cash.

8. Winners will be selected on the basis of a random drawing of all entries received during the published eligibility dates. Odds of winning are determined by number of entries received.

9. Participation limited to ARUBA. Employees of General Foods Corporation, or any of its agents, its advertising agencies and the judging staff and members of their immediate households are not eligible.

10. All taxes, if applicable, are to be paid by the winner.

11. There are no warranties of the prizes for merchandise awarded hereunder except as expressly set forth and provided by the manufacturer of the merchandise. General Foods Corporation hereby disclaims all warranties, including the implied warranty of fitness for a particular purpose on all merchandise not manufactured by General Foods Corporation.

OFFICIAL ENTRY BLANK
TANG SWEEPSTAKES

NAME ____________________
ADDRESS ____________________
CITY ____________ ZIP ________
TEL. NO. ____________________
The grocer of my choice is: ____________
____

FOLKLORE ARUBANO PRESENTA NA SANTO DOMINGO



ORANJESTAD(AAN) — E miembronan di Teatro di Danza Arubano bao di Direccion di Diana Wever-Antonette y e conjunto Tipico Caribe a haci varios presentacion na Santo Domingo durante e Feria Intrnacional Dominicana de Turismo.

Un baile di cinta, fiesta di San Juan y Dera Gay y un baile di carnaval tabata forma parti di e coreografia di baile Arubano cu tabata tin un duracion di mas o menos mey hora.

Tanto e miembronan di Teatro di Danza Arubano como e musiconan di Tipico Caribe, a cosecha basta exito exito cerca e publico Dominicano.

Ariba e ultimo Diadomingo di luna di Mei ta celebra Dia di Mama na Santo Domingo y e bailarinnan y musiconan tabata huesped den e programa El Gordo de la Semana di e famoso animador y productor, Freddy Beras Goico.

E programa di television tin un sintonia di tres millon y ta wordo transmiti tur Diadomingo entre 12.30 or y 18.30 or di atardi pa dos canal di television Dominicano. Durante e programa aki a wordo rifa dos pasashi pa Aruba en cooperacion cu ALM.

Gobierno di Aruba a expresa su satisfaccion enfrente nos artistanan cu a sabi di mantene e nomber di nos isla na laira pa medio di nan presentacion durante e intercambionan. E presentacion folklorico tabata posible gracias na e cooperacion fabuloso cu a wordo ricibi di e compania di aviacion ALM y fundacion Central Cultural Aruba.

1 siman largu nos ta dunando tur stul, kashi, tapeitnan i kortina na mitar di e preis normal!*

Den nos boutique nos ta duna deskuentonan di trintesinku (!) porshento riba tur artikulo pa regalu i kristal.*

Mesker Curaçao: Salinja 163
Mesker Aruba: Laclé Blvd. 21
Nassaustr. 85

Esun ku yega prome, ta bebe awa limpi!

*valido pa 1 siman, entrante 3 di yuni 1985

EXPOSICION ENSEÑANZA PA SORDONAN

ORANHESTAD(AAN)— Den cuadro di diez aña di existencia di enseñanza pa sorto lo wordo teni un exposicion di dia 6 di Juni te cu 14 di Juni 1985, den Biblioteca Publico Aruba durante horario di e biblioteca.

E exposicion ta duna un vista di e desaroyonan di e tipo di enseñanza aki durante e ultimo diez aña nan.

Meta di e exposicion ta pa duna informacion na comunidad encuanto e deficiencianan di oido en general. Tambe lo tin un charla di Dr. Goldstein dia 7 di Juni pa 8 or den BPA.

E charla lo trata mal funcionamento di oido, causanan, tramento y prevencion. Despues lo wordo presenta dos sketch encuanto e trato di un sordo.

TELEARUBA

DIARAZON DIA 5 JUNI
6.00 Studio Sport
6.45 Colorina
7.30 Ripiti y Gana
8.00 Telenoticias
8.30 - 60 Minutes
9.30 Football: "Bielefeld/Hamburger"
10.30 International News
11.00 Moneyline
11.30 Sports Tonight
12.00 Sign Off

AGENDA ARUBA

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

DOCTER NA WARDA
Awe diarazon 5 di juni: Dr. Westrate tel 48833 Centro Medico S.N. of via di hospital 24300.

LOKE TEMPO TA MUSTRA

E distrubio den parti mas halto di atmosfera ta persisti y mas aire humedo y instabil ta sigui bin den nos direccion. Pa awe Servicio Meteorologico a pronostica cu cielo lo ta parcialmente te hopi nubla cu awacer y biento lo ta modera di pariba.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 64383 77944 69074
ORIENTE 50392 93194 38375

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..............................

ADRES:..............................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: 5 JUNI

PROME PREMIO:
fl. 100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
fl. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
fl.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN

E POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA SORPRESA VIDEO DEN HONDURASTRAAT PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

PRESENTA PA:



SET DI WEYA
Aluminium / 10 pida FLS.30,-

Vendemos mas Barato, porque somos fabricantes !

ARIES(21 maart-20 april)
Un yamada telefonico ta haci bo contento. E persona na e otro banda ta considera bo como un famia.

TAURUS(21 april-20 mei)
Bo mester ta honesta y no envolve bo mes den cosnan cu ta asunto di otro hende. Evita pleito.

GEMINI(21 mei-20 juni)
Haci un promesa y tene. Si tempo ta bon sali. Cumpra algo pa haci un ser stima contento.

CANCER(21 juni-22 juli)
Un dia rutinario cu hopi trabao. Lo bo worde elogia. Tambe por tin un atraction especial pa un hende.

LEO(23 juli-22 augustus)
Un persona mas grandi cu bo por ta bruto Bo no mester keha. Evita e persona aki.

VIRGO(23 augustus-22 september)
Bo beis ta bon. Bo ya gusta sali cu un grupo di hende. Awe nochi lo bo pasa bon toch sin e grupo ey.

LIBRA(23 september-22 october)
Keda cas y no molestia ningun hende. Por nada bo por bai rabia cu un hende, pensa bo bon prome cu bo haci esey.

SCORPIO(23 october-22 november)
Tin algo pendiente y henter anochi bo ta pensa riba d ę. Lo por tin sorpresa.

SAGITARIO(23 november-21 december)
Bo ta musamente furioso cu un persona keri. Pasobra ela sali sin bisa bo nada.

CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
No tin mucho cos den dia di awe. Bo ta nenga un cita awe nochi. Lo ta bon pa sali toch awe nochi.

AQUARIO(20 januari-18 februari)
Placa cu ta drenta ta encanta bo. Sosega y libra bo di ansiedad. Anochi bisti bon.

PISCIS(19 februari-20 maart)
Awe ta un bon chens pa gana placa. Demostra talento y lo bo probecha. Awe nochi invita algun persona keri na bo cas.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO
1o. PREMIO 6921
2o. PREMIO 4451
3o. PREMIO 6074

PROYECTONAN DI SIA DEN VIA DI PROGRESO

ORANJESTAD(AAN) — Segun un comunicado emiti pa e Sociedad di Ingenieronan, algun proyecto ta wordo studia pa factibilidad pa Aruba.

E proyectonan ta den via di progreso, segun informe.

Asina tin e proyecto Reclamacion di Recursos y Incineracion, cu ta mustra di ta uno atractivo pa Aruba.

E costo di e proyecto ta entre 7 p 8 mmil Dollar y ainda ta den fase di evaluacion.

SIA a escoge pa e proyecto aki pa motibo cu asina lo por haci uso di e energia cu ta wordo genera ora kima sushi na dump

E planta lo kima tur sushi, pero lo bay usa e energia pa genera vapor cu ta wordo usa pa produci awa pa bebe.

Esaki lo significa menos uso di combustible, fuel, mientras cu e 25 porciento di basura cu no kima, lo sali como glas, carbon, bleki, etc. y lo wordo deponi na un lugar asigna pa Gobierno. Sushi cu tin balor, manera hero, koper bieo, lo wordo saca y acumula pa reprocesion.

Mientras di tal forma lo por tene e gasto di generacion di vapor abao loke lo tin consecuencia positivo pa e consumidor, lo elimina dump mahor y molestoso na San Antonio, loke lo tin beneficio tambe pa turismo.

Gobierno Insular di Aruba lo wordo acerca pronto pa por realiza e proyecto aki.

Un Comision di SIA ta evalua e proyecto di casnan prefabrica, y ta discutiendo esaki cu autoridad concerni.

E proyecto a encontra varios problema y SIA a pidi tur ciudadano cu kier construi edificionan prefabrica pa consulta di antemano cu DOW.

E planta pa reprocesa papel usa, tambe ta un di e proyectonan di SIA, cu ta mustra ariba cierto aspectonan cu cual mester tene cuenta. E materia prima, esta papel bieo, lo mester bini di exterior, y esey lo significa gasto pa transportacion.

Un planta asina ta exigi tambe pa tin mercado exterior, loke atrobe ta trece cune gastonan di transportacion. Recycling di papel bieo ta solamente posible financieramente si e gasto di transporte por wordo teni mas abao posible pa asina e por competi cu produccion di papel nobo.

Si analiza, loke SIA ta trece dilanti, comparando e situacion cu otro paisnan e proyecto aki ta mustra poco dificil.

Pa loke ta trata e planta di chloor, caustic y hydrogeno, ta wordo treci dilanti cu e planta aki a wordo tuma na consideracion a base di e concentracion alto di awa salo cu ta wordo descarga diariamente na WEB. E awa aki ta materia prima pa tal planta.

E por wordo expandi ariba un termino mas largo pa produci otro articulonan. Lo mester studia e posibilidad di mercado den exterior.

Otro proyecto cu ta progresando ta esun di facilidadnan di recreacion.

E proyecto pa SIA reclama awa di e planta di e Planta di Purificacion na Balashi pa uso den plantacion di berdura, fruta y otro productonan di consumo despues di tratamento ta den fase di preparacion.

WILFRIDO THIEL LIDER DEN BATEO

Despues di dos vuelta di baseball AA.

ORANJESTAD(AAN)—Despues di dos vuelta di e campeonato di baseball AA, Wilfrido Thiel ta encabeza lista di mihor bateadornan cu un promedio di 486 cu ta bini di 17 hit den 35 turno.

E ta ser sigui pa Johnny Thiel cu promedio di 471, 16 hit den 34 turno, y Aldrin Buckley, pelotero joven cu promedio di 441, di 15 hit den 34 turno.

Carlos Phillips tin 13 hit den 30 turno, promedio di 433, Faley Wiersma tin promedio di 429 cu ta di 12 hit den 28 turno, Freddy Rafini tin promedio di 421 cu ta di 16 hit den 38 turno, Mariano Thiel tin promedio di 406, 13 hit den 32 turno, y Rudney Lopez su promedio ta di 400, 14 hit den 35 turno na bate.

Bao di promedio di 400 ta sigui Anthony Giel cu 10 hit den 27 turno, promedio di 370, Wiwi Maduro cu 14 hit den 38 turno, promedio di 368, Emiliano Thiel cu promedio di 366 cu ta bini di 15 hit den 41 turno, Andrielo Kelly cu promedio di 361 cu ta di 13 hit den 36 turno, Marc Amoroso cu promedio di bateo di 357 cu ta di 10 hit den 28 turno, Leonardo Geerman cu 10 hit den 28 turno di 10 hit den 28 turno, Jozef Albus cu promedio di 355, 11 hit den 31 turno y Juan Arrindell cu 11 hit den 32 turno, promedio di 344.

ALL TACKLE TOURNAMENT DI BUCUTI

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor Bucuti Yacht Club Aruba ta tene un All Tackle Tournamente cu ta cuminza for di seis or mainta y regreso di e embarcacionnan na pier lo ta 4 or atardi.

Aruba Nautical Club ta invita pa participa na e torneo aki.

Un equipo por consisti di maximo cuater participante y den un equipo tambe por participa un invitado no-miembro.

Inscripcion lo ta diavierna y diasabra.

Lo tin tres premio, esta pa e pisca mas pisa respectivamente.

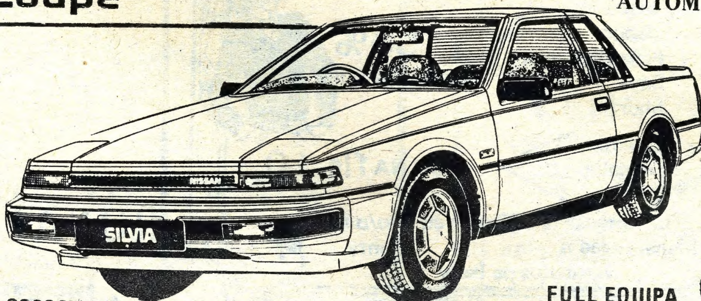
Di tur boto ta ser spera un of mas pisca di regalo na Club pa ser entrega e mes atardi na un instancia caritativo. Esaki ta un tradicion di Bucuti Yacht Club Aruba.

Pesahe lo ta na BYCA y despues, pa mas o menos 6.30 or lo tin entregamento di premionan.

French's
TA BRINDA BO
REAL Mayonnaise
E VERDADERO MAYONNAISE
PA TUR SNACK, SALADA Y LO DEMAS.

CREAMY SMOOTH
Peanut Butter
French's ®
CALIDAD, SABROSO! GUSTA PA GRANDI y CHIQUITO NA HENTER MUNDO!

NISSAN 200 SX Coupe AUTOMATIC
ELEGANTE y DEPORTIVO UN AUTO EXCLUSIVAMENTE PA BO CU KIER CALIDAD y CARACTER DEN MANEHO
ANTES: Fl. 23.900,--
AWOR PA SOLAMENTE Fl. 21.500,--



FULL EQUIPA !!!
TOPCAR N.V. Tel. 21547-23633-23733

DEPORTE

CAMPEONATO LANDAMENTO NA CURACAO

ORANJESTAD(AAN) — Durante e fin di siman cu a pasa, a tuma lugar na Curacao e Campeonatonan Antillas den landamento sincroniza. Diasabra a landa e figuranan y solonan obligatorio den Centro Deportivo Curacao y Diadomingo mainta e duetnan den Marinebad Parera.

Aruba a wordo representa pa 14 jovencita, tur miembro di Barracudas, bao di guia di Nicole hoeverts, y despues di un training pisa.

Esaki a sali na cla tambe den e resultadonan: den tur categoria na cual e jovennan Arubano a participa, nan a bay cu medayanan.

E rutinanan a wordo bon prepara: bunita musica cu bon coreografia, un nivel tecnico alto, un bon presentacion, den un palabra, tur cos a wordo bon prepara pa e propio muchanan.

For di e resultadona a sali na cla cu e muchanan, di cual algun tin solamente 7 luna ta prepara pa e deporte aki, a progresa.

Durante e encuentronan a ricibi ademas e informe cu probablemente tres di e jovennan di Aruba, Roswitha Lopez, Yvette Thuis y Amber Ballard lo bini na remarke pa bay e encuentronan di CCCAN, cu e aña aki ta wordo teni di 24 pa 31 di Juni na Oextepec, Mexico.

E resultadonan ta lo siguiente.

Categoria bao di 12 aña 1. Amber Ballard di Aruba cu 85.47 punto, 2. Daxine Schmand di Aruba cu 83.67, 3. Ingrid Schmitz di Aruba cu 75.71 4. Tessa Schmitz Aruba cu 74.96, 5. Candice Schmand di Aruba cu 73.69, 6. Nicole Booi di Aruba cu 56.30, 7. Sacha v.d. Wardt di Aruba cu 53.04, 8. Malaki Croes di Aruba cu 47.40, 9. Glenda Thwaited di Curacoa cu 46.99, 10. Natasha Stacie di Curacao cu 46.97 y 11. Annelies Duncan di Curacao.

Den duet Amber Ballard y Ingrid Schmitz di Aruba cu 77.49.

Den e categoria 13 y 14 aña, 1. Yvette Thuis di Aruba cu 123.39; 2. Mireille Colpaart di Aruba cu 110.82; 3. Nicolette Kamp do Aruba cu 109.70 4. Zulaika Bernardina di Curacao cu 73.36 y 5. Monique Bernardina di Curacao cu 62.08.

Den e categoria di 16 y 17 aña 1. Roswitha Lopez di Aruba cu 132.09, 2. Daphne Every, Aruba cu 112.51, 3. Monique Pieter di Curacao, cu 90.69, 4. Gislane Pieter di Curacao cu 77.00 y 5. Magaly Minguel di Curacao.

Duet: Monique Pieter y Chislane Pieter di Curacao cu 80.22.

Den e categoria di 18 aña y ariba 1. Esther Croes di Aruba cu 155.81 2. Roswitha Lopez di Aruba cu 133.22.

Duet Esther Croes y Roswitha Lopez.



Diavierna ultimo den stadion di RCA Biblioteca Combina a derota DOW cu 3 pa 1 pa asina titulo campeon di football intergubernamental organisa pa Idefre. Goalnan anota pa Biblioteca Combi ta na nomber di Sonny Tromp, Nyaks Rasmijn y S. Tromp pa medio di un penalty. Pa DOW a anota Damasco Krozendijk. E wega ariba su mes tabata hopi movible y ariba un bon nivel. Representantenan di Idefre a haci entrega di e trofeonan corespondiente na tanto e campeon como e sub campeon.

MCENROE PA SEMIFINAL

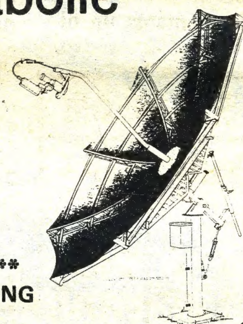
PARIS: E tenista americano John McEnroe ta e prome tenista pa yega semi final di e torneo abierto di Francia conoci bao di e nomber di Roland Garros.

El a derota ayera e sueco Jaokim Nystrom den cinco set cu a termina cu scorenan 6-7 6-2 6-2 3-6 7-5

Den semi final e lo topa cu e ganador di e encuentro entre e frances Henri Leconte y e sueco Mats Wilander, cual wega ta ser hunga awe.

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

Satellite- Antenna
Parabolic
EQUIPPED WITH L.N.A.
NEW FORMULA FOR
39.3 DECIBELS
THE LATEST & BEST
EQUIPMENT
TO SEE WORLD T.V.
CREDIT AVAILABLE
*** IDEAS IMPORT***
DAKOTA SHOPPING
PARADISE



Ultimo 4 dia:Diarazon,Diahuebs,Diabierne y Diasabra.
GRANDIOSO BARATILLO
NA
Almacen
ELUNID N.V.
Steenweg
Tur Bisti
Japon
Paña di mucha
Saya
Short
50%
DESCUENTO
Zapato
Sandalia
Slof
TUR NA fls. 10,-
Tur restante di articulos cu 30o/o Descuento
Manera: Jeans
Panty
Articulos pa baby
Tas





SCUCHA AWE E DI 5 SORTEO DI
Royal Discount Club
TEL: 32581
ADRIAAN LACLE BLVD. 9
PA 3'or DI ATARDI
VIA
Canal 90
ROYAL DISCOUNT CARD
«bo solucion financiero»

RESULTADONAN ATLETISMO ESCOLAR

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta a tuma lugar e competencianan di atletismo escolar den Wilhelmina Stadion, cual evento a wordo gesponsor pa Ovaltine, regalando tur e medayanan y tambe e bebida Ovaltine pa tur e participantenan. A participa un total di 136 mucha cu a competi contra otro den diferente evento, manera bulamento leo, pushamento di bala di hero, caredanan di 60-80-100 metro y careda di 600 m.

Den e grupo A mucha homber di 8,9 y 10 aña, e vierkamp a wordo gana pa Gunnar Leonardo di St. Dominicus College cu 2692 punto, sigui pa Anthony Mackay cu 2676 punto y Omar Robert cu 2470 punyto.

Den e grypo aki a sobresali, Gunnar Leonardo cu un tempo di 2.06 den e careda di 600 metro.

Veron Albertsz di Dominicus College cu a core 60 metro den 9.08 seconde. Hector Morales di Rosa College cu den bulamento leo a marca un distancia di 4.92 metro.

Den grupo A mucha muher (8,9,10 aña) e victoria a bay pa Xiomara de Windt di Rosa College cu a logra 2424 punto, lagando su tras Alyssa Hart di Mon Plaisir School cu 2060 punto y Doroty Albertsz di Dominicus College cu 2046 punto. Xiomara a core e careda di 600 m den 2.14 y e srpint di 60 metro den 9.20 seconde.

Den e grupo B mucha homber di 11, 12 y 13 aña e resultado a keda 1. Johny Giel di Aloysius School cu 3596 punto, 2. Michael Lucas di Pieter Boerschool cu 3339 punto y Eduardo Andrade di Dominicus College cu 3190 punto.

Johny Giel a demostra di ta un atleta joven cu hopi talento y cu den mundo di atletismo lo yega hopi leo si e busca afiliacion na federacion di Atletismo. Johny a marca 10.93 seconde pa e sprint di 80 metro. E careda di 600 metro el a core den un minuut y 54 seconde y den kogelstoten el a pusha e bala un distancia di 11.8 metro.

Bulamento leo a wordo gana pa Michael Lucas cu un bunita bulá di 5 metro 39.

Grupo B mucha muher di 11, 12 y 13 aña tabata tin e siguiente resultado: 1. Etosha Todd di Maria College cu 3002 punto; 2, Saskia Cornelie di Franciscus College cu 2856 ounto y Noraiza Hart di Dominicus College cu 2624 punto.

E sprint di 80 metro a wordo gana pa Noraiza Hart den 11.63 seconde. E careda di 600 metro pa Luzdaris Pirela di Dominicus College den 2.12 minuut. Etosha Todd a gana den Kogelstoten 9.49 metro, y den versrpingen Etosha y Saskia Cornelie a bula mes leo 5.05 metro.

Den categoria C mucha homber (14,15 y 16 aña) no tabata tin hopi interes. Un total di 7 mucha a participa, di cual e tres mihornan tabata: 1. Anthony Illidge di Colegio Santa Teresita cu 4254 punto, 3. Juan Gomes di Antonius College cu 3944 punto, y Guiseppe de Palm di Pieter Boerschool cu 2931 punto.

E gran atleta Anthony Illidge di e team di Striders di San Nicolas a gana tur cuatro evento manera tabata di spera. E careda di cien metro el a core den 11.36 sec, 600 metro el a gana den 1.49 minuut, a pusha e bala 10.22 metro y a bula cinco metro 62 leo.

Idefre por mira back ariba encuentronan di Atletismo escolar hopi exitoso y a yama danki na e maestronan cu a dedica algun di nan hora libre na e deportistanan joven aki y na e sponsor Ovaltine cu a pone e premionan disponible.

AMSTERDAM
ONE-WAY !
875
Exc.40 - 45 Fls.1475,
Exc.60 - 65 Fls.1575,
Tambe: Ida pa Madeira Fls.1.037,-
Ida y Vuelta pa Madeira 30 - 35 dia Fls.1.675,-
EL MUNDO KANGURO
ARUBA
TEL: 32185

CAREDA CONCORDE INTERNACIONAL

ORANJESTAD(AAN)— Diasabramainta pa 7 or e señal oficial di start lo wordo duna na e careda di 10 kilometro, conoci como Concorde Internacional. Ya Idefre tin 50 coredor registra pa e majestuoso careda aki y ta wordo spera cu den curso di e siman aki e inscripcion lo aumenta.

Na tur esnan cu a inscribi caba, Idefre a participa cu Diahuebs durante horanan di oficina te 4.30 or, por busca number y t-shirt na Oficina Principal di Idefre.

Aña pasa e 10 km. di Concorde tabata un careda hopi fuerte pa coredornan local, mirando cu e promer 13 coredornan tabata di otro pais, E promer finalista di Aruba tabata e gran coredor local Willy Willems, cu a drenta como number 14 marcando un tempo di 33 minuut y 38 seconde. Ganador di e careda di aña pasa tabata e Colombiano Silvo Salazar di 27 aña cu a core e 10 kilometro den 29.49 sigui pa e campeon di marathon Pan Americano, e Portoriqueño Jorge Salazar.

E aña aki atrobe lo tin hopi coredor prominnente di diferente pais cu lo bin midi forza cu otro den e Concorde diez kilometro. For di Bonaire lo bin e tres mihor coredornand, Thode, Abrahams, Cecilia. Tambe por spera un delegacion di Curacao pa duna brillo na e careda aki.

For di Merca ta haya entre otro Marty Ludwikosky. Marty ta un excelente coredor cu recientemente a gana e careda di 22 km. na Jeruzalem. Su record personal pa un 10 km. ta 28.30.

Ta parce cu e coredor aki lo ta e favorito pa gana e careda di Concorde e aña aki.

Odis Sanders, ganador di Concorde Marathon di aña pasa, tambe lo participa y lo duna tur cu e por pa bay cu e victoria. Aña pasa el a usa e diez kilometro como warm-up pa e marathon y asina mes el a core den 36.18 terminando na di 18 lugar den e total di 176 finishers.

Sal Vega un coredor ya conoci aki na Aruba, cu a termina na di noveno lugar den e Olimpyc Marathon Trials di Estados Unidos. Aña pasa Sal Vega tabata e promer Americano den e diez kilometro, terminando na di cuarto lugar despues di Salazar, Gonzalez, y Johny Perez di Bolivia.

Luis Ostolozaga tambe lo ta den e careda e aña aki. Ostolozaga a gana tres careda den New York e aña aki caba y parce cu awor e ta den mihor forma cu aña pasa. Na 1984 el a termina na octavo lugar den 31.29.

Tambe Jorge Gonzalez di Puerto Rico a laga sabi cu e lo ta aki pa e dia di careda.

Fuera di e coredornan menciona , invitacionnan a wordo manda pa Lamothe Dieu Donne di Haiti, cu a gana e Mini Marathon di 18 di Maart di e aña aki, y pa Jean Henry, coredor di e parti Frances di Sint Maarten.

Un suplica di Idefre a bay pa tur coredor pa no warda te na ultimo momento pa inscribi.



35141
number
ganador di MERCEDEZ 190 E
PREMIO MESTER SER RECLAMA PROME CU 31 DI JULI 1985.

FIESTA SHOPPING CENTER Net pariba di prison
E SUPERMERCADO cu Bo ta Spaar
Placa sigur ariba tur Comestibles
TIN OFERTA
APPELSINA Paki di 6 pa Fls.1,14
APPELSINA Paki di 10 pa Fls.1,90
PIA di GALIÑA 5 LBS pa Fls. 5,65
NOS TA SIGI CRECE E SIMAN AKI


AGUILA EL REY CU BON SALIDA DEN PLAYOFF

ORANJESTAD(AAN)—Aguila El Rey den su prome salida di e playoff, best out of three a logra su prome victoria ganando RCA El Faquir cu score di 44-42.

Den e torneo pa Copa Caribe, e veteranonan di Aguila a termina e torneo regular na prome lugar y den e partido aki, tabata RCA cu a tuma ventaha for di principio di wega y a logra termina na sosiego cu ventaha di 28-13.

Den segundo tempo e equipo di RCA a cay por completo den su ofensiva y Aguila a probecha di esaki despues di un recuperacion den segundo mitad di wega, pa aumenta su anotacionnan, y finalmente bin gana e encuentro tambe cu diferencia di dos punto.

RCA tabata tin su staf completo di hungadornan mientras cu Aguila tabata falta solamente Frank Ruiz, y sigur ta cu si Ruiz tabata presente, nan lo a gana e partido mas facil.

E anochi aki Juan Tromp di Aguila tabata tin un anochi productivo, especialmente den segundo mitad di wega. Den e prome parti el a falla den hopi disparo.

El a anota un total di 16 punto pa su equipo, mientras cu pa RCA El Faquir, Fanchi Oduber a anota 13 punto.

Awe Nochi, RCA ta lomba contra muraya y sigur ta cu nan lo bin cu tur energia y tactica necesario pa trata na empata e serie y forza un wega mas diavierna. Si Aguila gana awe nochi, nan lo ta campeon di e torneo.

MARLBORO A PROTESTA WEGA PERDI CONTRA ENNIA

ORANJESTAD(AAN)—Marlboro cu a perde dialuna anochi 6-3 na man di Ennia Athletics a protesta e encuentro indicando den nan protesta cu un di e hungadornan di Ennia no a bati na su turno.

Tabata den octavo inning di e wega, cu Rosimbo Noguera a bati, y asina e siguiente bateador a bini na turno, manager di Marlboro a manda su protesta aden.

Rosimbo Noguera cu tabata tin 2 strike y ningun bola ricibi, a conecta roletazo pa shortstop y Gilbert Rombley cu tabata coredor na segundo, a sali mes ora y ranka bay te home pa kibra e empate di 3 careda, y Roy Illis cu tabata na primera a logra yega te tercera.

E protesta a ser haci debi na e hecho cu tabata toa turno na Joseph Hodge pa bati y no na Noguera, segun manager di Marlboro.

El a indica cu Rosimbo Noguera a drenta na lugar di Jan Simmons y cu Joseph Hodge a bay hunga na lugar di Alfonso Burke na rightfield.

Si Marlboro gana e protesta aki, aparentmente e partido lo mester wordo hunga di nobo cuminsando caminda e fallo a ser cometi.

Ennia a gana 6-3 cu limite di tempo. Nan a conecta8 hit y a comete 4 error. Marlboro tabata tin 6 hit y a pifia 5 biaha.

Rosimbo Noguera a termina como pitcher ganador y Eli Kock como perdedor. Mihor bateadornan tabata Gilbert Rombley cu 3-2 y Rosimbo Noguera di 1-1 pa Ennia y pa Marlboro Rafael Plaza a bati di 2-1.

Awe nochi den LAgo Sport Park, Coca Cola lo enfrenta Richmond.

TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTO
GRANDI MUEBLA
cu gas, awa, coriente inclui
450,-- & 500,-- pa luna
BUSHISTRAAT 3
Ponton

TA HUUR
UN CAS GRANDI
na Seroe Pita,4 camber, 2 baño,garage,washok. pa 1 juli '85.Pa mas inf. Tel. 28203 despues di 2'or

TA HUUR
Un Espacio pa Oficina
60 m2
Victor Hugostraat
(Zijstraat Vondellaan)
Tel: 23990 - 31608

FOR RENT
Beautiful House with large swimmingpool,fully furnished linens,2 aircond. bedrooms, large open kitchen etc. Situated at Bubali per July 1.Inf. Mrs.De Ruyter,tel.23600-282

FOR RENT
Also:Nice Apartment-Studio kingsize bed,kitchen,linens etc.Inmediate available.Inf. Mrs. de Ruyter.tel.23600 ext. 282.

TA HUUR
UN APARTAMENTO
pa soltero y
TIN MESTER DI UN DAMA
pa haci trabao di cas.
SAVANETA 385 of yama
tel. 48455

TA HUUR
UN CAS situa na Savaneta 4 camber,2 baño,porch dilanti y patras,garage,bar 2 airco etc. M.Reyes
Tel. 24742/25502

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla cu airco
pa informacion
pasa na
Montaña 6-A/24981

TA HUUR
Un CAS den bario di Ponton,consistiendo di 3 camber,2 baño,sala, comedor,porch,garage ect. Tel.23363,puntra pa Sra.Hoeverts

TA HUUR
Un CAS semi muebla
den
Johan de Witstraat.34
Contact:Taxi 8

TA HUUR
UN APARTAMENTE
inclui coriente
Pa informacion
Ponton 113-B of yama
Tel. 23548

TA BENDE

TA BENDE
Na remata,T.V.-Video y tur Articulo di cas y hopi mas.Tambe Ta Huur Cas di 3 camber .Pa inf. v/d. Lindestraat No. 5 of
Tel: 41917

TA BENDE
auto NOVA 1978
bon condicion
Tel: 28687
despues di 5 p.m.

TA BENDE
1 set di sala den bon condicion pa Fls.450,--
2 stoel di bar pa f.70,--
Pa mas informacion
pasa na Paradera 61
Fam.Farro

TA BENDE
BARBACOA
y TORTELDUIF
Tel: 28264
Balashi 35
Franse pas

TA BUSCA

TA BUSCA
UN DAMA
pa strika solamente
Por traha mesora
BOERHAAVESTRAAT 6

TA BUSCA
CRIA pa trabao di cas
4 vez pa siman
Yama 21321 entre
8:00 y 10:00 a.m.

SI TIN PERSONA
cu ta Interesa pa bende
of cumpra PORSELANA
Fini yama
Pa mas informacion
Tel: 32658

COSTA RICA
28 JULI - 4 AUG.
486
TPL
Dbl.521 Sgl.699
Mucha 338
Ta inclui:
Pasashi
Traslados
Airport tax
na Aruba
7 Anochi
Hotel
Balmoral
Sr.Nilo Croes
Tel.23706
Paradera 157
EL MUNDO
KANGURO
TEL: 32185



TA BENDE

NOS TA BENDE
e mihor calidad di:
santo
di CUNUCU entrega te na lugar di construccion
y
piedra
no.4 y 5.Pa basha fundeshi y Ringbalk
Tambe nos TA BENDE
blokki
4 Duim fl.0,90 entrega
6 Duim fl.1,35 entrega
y tambe NOS TA BENDE
e mihor calidad di
granit
Yama MICHAEL LOPEZ
TEL: 28448

TE KOOP
KEUKENTAFEL
plus 8 Stoelen
(Wit).
Samen Fls. 250,--
B.259 Seroe Colorado
Phone 93666

FOR SALE
MANILLA PALMS
1 meter - 25 meter
Nafl. 50,-- - Nafl.250,--
Tel: 27678

TA BENDE
UN CAS, 4 camber,1 Ford LTD 1978, 1 Fire truck GMC
Tel. 41335
Seroe Colorado

TA BENDE
1 Frigidaire,Whirlpool grandi no frost,1 Stove Caloric cu continuos cleaning oven.Pa informacion yama
Tel: 46377

TA BENDE
TUR ARTICULO DI CAS
y MUEBLES
PRIMAVERA 1 - H
POR PASA TUR DIA.

*****BLOKKI ******
Tin obtenible BLOKKI;
4 duim massief f. 0,90
6 duim massief f. 1,40
WERNET- URATAKA 27
Tel: 31088

TE KOOP
Renault 4 fl. 1200,--Bankstel f.495,--wasmachine f.380,-- Fans f.15,--B.B.Q. f.25,--kinderboekenkast 30 - 45,--.
TANKI LEENDERT 14 - A
Tel. 25905

TA BENDE
1 set di sala 375,-,1 set di comedor 200,-,1 tapijt wall to wall 250,-,1 Mitsubishi Galant 1982.
Juanamortostraat 1
Tel: 48517

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TELETHON A SURPASA 60 MIL FLORIN

ORANJESTAD(AAN)— E telethon di ARSCA a produci mas di 60 mil florin , segun cifranan cu a drenta na oficina principal di ARSCA ayera.

Manera ta conoci, faltndo cinco minuut prome cu e Telethon a yega na su fin dialuna anochi, a logra yega e 60 mil florin cu tabata un di e metanan di e aña aki di ARSCA.

Un elenco grandi di artistanan local a duna nan colaboracion gratuitamente na e telethon aki cu qua show tabata un di esnan di mas bunita presnta den telethon den hopi aña.

Esnan cu realmente a mula curpa pa e show por tabata exitoso, ademas di e artistanan cu a colabora tabata Sr. Joy Kock cu tabata tin henter e coordinacion den su man cu asistencia di Ruben Garcia, y empleadonan di Tele Aruba cu hasta tabata dispuesto di traha un ora overtime pa ARSCA por a logra e 60 mil.

For di Curacao a bini specialmente pa e telethon e cantante compositor Rudy Plaate cu na vario ocasion den pasado tambe a contribui na e telethonnan di ARSCA.

Den e dianan venidero e suma pa ARSCA aparentemente lo subi, ya cu tin hopi hende cu ta haci nan contribucion directamente via banco, pero mester menciona cu e 60 mil logra, no ta e cantidad di placa cu ARSCA mester pa traha cune, ya cu pa traha optimalmente especialmente den e situacion actual di nos isla, ARSCA lo mester por lo menos 150 mil florin.



Ariba cara di Ruben Garcia por mira su preocupacion, esta cu si lo yega e 60 mil florin si of no. E ultomo minuutnan di Telethon, den studio di Tele Aruba tur hende tabata ansioso pa mira si e ultimo 100 florinnan lo drenta pa completa e 60 mil florin

Savings & Protection
Auto Parts nv
Nieuwstraat 11, Tel. 25545
Baratillo di 10-50%
Ariba TUR piesa pa auto Americano
For di aña 1972 te cu 1985
Manera:
Power Steering, Brakes, Compressors, Filters, Water & Fuel Pump etc. etc.





Showgirls di SHowtime kendenan tambe a duna nan colaboracion durante e telethon di ARSCA dilauna anochi.



Aki por mira Lirios del Campo y Rudy Plaate. Rudy Plaate a bini di Curacao especial pa duna su colaboracion na e telethon algo cu el a haci na varios ocasion den pasado tambe. E anochi aki, sin preparacion, el a drenta den un ensayo improvisa cu Lirios de Campo y a duna un bunita presentacion. Ayera hopi hende a comenta tambe cu supresentacion tabata mucho laat (despues di 12 or)di manera cu nan a perde e parti aki di e show cu a ser hopi comenta.

No a dura mucho despues di e presentacion aki, cu den Studio di Tele Aruba tur esnan presenta tabata den espectativa grandi cu si lo yega e 60 mil florin prome cu un

ARUBA KIER OPINION HULANDES ARIBA CONFERENCIA DI EVALUACION

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Betico Creos, e reunion na hulanda di Parlamento, pa bini cu e cambio di statuut necesario pa Aruba realiza su Status Aparte, lo por termina sea awe of mañan.

E reunion a dura mas de la cuenta el a laga sa y un di e motibonan ta cu no ta solamente prome ministro a hiba palabra pero tambe ministro di asuntonan di interior, Rietkerk, de Koning, Hendrik Croes, Rozendal Mansur, diputadonan Oduber y v.d. Kuyo.

Esaki comoquiera cu e parlamentarionan hulandes tabata kier mas informacionnan. Entre otro ariba constitucion di Aruba, wachtgeldregeling, y e asunto di polis etc.

Tambe e samenwerkings regeling entre e islanan y asunto di moneda tabata topiconan ariba cual nan tabata kier mas informacion.

Den e reunion cu a cuminza dialuna a hiba palabra un total di 22 personas, parlamentarionan hulandes, representantenan di cada partido, esnan Antillano, y Jan Maat cu a insulta e delegacion Antillano.

Sr. Betico Creos a haya cu e discursonan di parlamentarionan Antillano tabata di bon nivel, aunque no ta tur ora Curacao su discursonan tabata cuadra cu parti di pensamentonan di Aruba.

Gran satisfaccion e tabata tin pa dicrusonan di Benny Nisbet, Mito Croes Bob Lopez Henriquez, Guillermo Trinidad,.

El a laga sa cu lo trata na haya e fecha di prome di januari 1986 ancra den Statuut, y na di dos lugar lo trata na haya e conferencia di evaluacion tambe ancra den ley, na unda por mira si e fecha di 1996 di independencia ta conveniente si of no.

AVP a insisti pa trece un ley den e statuut pa e referendum pero segun Sr. Betico Croes, nan a dicidi di firma tal peticion pa mantene e union ... e delegacion aun... a ser splica cu Hu... no ta reconoce referendum den su constitucion. Algo cu despues di fecha di prome di januari 1986 Aruba lo bay trata na reconoce y ancra esaki den constitucion di Aruba y por usa esaki pa asuntonan interno di reino.

El a laga sa cu e tabata tin ayera basta reaccion di parlamentarionan y cu e fecha prome di januari a keda claba den parlamento y door di gobierno. Pero pa motibonan juridico y tecnico, gobierno no kier pone e fecha den e ley.

Nan no kier tuma den e statuut tampoco e conferencia di evaluacion y esey mas bien pa motibonan di formalidad juridico. Pa Aruba ta interesante pa sa si tal conferencia lo tumalugar cueste lo que cueste pa por yega na evalua e situacion. Aruba lo no por pospone e fecha di independencia y ta solamente cden consenso cu Hulanda. Awe lo trata o purba un mocion pa Gobierno di Hulanda duna su opinion encuanto conferencia di evaluacion y esaki, segun Sr. Betico Croes ta posibel.

El a bisa cu Hulanda tabata tin hopi elogio pa e trabaonan haci na Antillas tanto den Gobierno Central y di Aruba. Casi nan tabata di opinion cu si e debate actual a tuma lugar na luna di januari, mirando tur cosnan cu

mester a ser haci, kizas Status Aparte lo a wordo posponi, pero mirando tur locual a bini cla te awor aki, esey ta irrevocable y cu nada lo stroba.

JAN MAAT A INSULTA BETICO CROES Y POLITICONAN ANTILLANO

ORANJESTAD(AAN)— Durante e prome reunion na Hulanda, segun Sr. Benny Nisbet di PPA, obsevacionnan a ser haci pa parlamentarionan hulandes pa nan por haya mas informacion tocante e desarollonan di e preparacion cu ta tumando lugar na Antillas, tanto pa futuro Antillas di cinco, como pa Status Aparte di Aruba.

Segun Sr. Nisbet, e parlamentario di VVD Sr. Wiebinga a mustra cu su partido ta di acuerdo pa duna Aruba su Status Aparte, bao di condicion di cu independencia ta keda den perspectiva. E ta haya cu diez aña ta un tempo mucho largo pa Aruba haya independencia y cu mescos cu Status Aparte, no ta un situacion final, independencia no ta un jojo. Y si Aruba pa un motibo of otro laga Status Aparte bay, nan mester bolbe den e constelacion di Antillas di seis.

Tambe el a mustra cu su partido ta bay di acuerdo solamente si gobierno di Reino acepta pa tene den luna di october un debate atrobe, di moda cu por controla loque no ta realiza ainda.

El a pidi un splicacion detalla ariba asuntonan policial y wachtgeldregeling.

E parlamentario hulandes a mustra claramente cu den su partido tin preocupacion grandi encuanto un Procurador General pa Aruba como cu e ministro di husticia di Aruba por pone cierto presion ariba e procurador general.

Na final el a puntra pa haya informacion encuanto e exodo di Arubianonan pa Hulanda.

Sr. Benny Nisbet den su informacionnan for di Hulanda a splica cu Sra. Erica Terpstra di VVD tambe a hiba palabra den cual el a mustra di kier sa pakico tabata tin asina tanto protesta contra di e samenwerkingsregeling den partidonan na Antillas. El a mustra cu tin masha preocupacion pa motibo cu Aruba ta intoduci nan propio moneda y cu tur experto interno y externo a mustra cu tin mucho riesgo envolvi na esaki. Ariba e topico di moneda propio pa Aruba e kier informacion mas detalla di gobierno di reino.

Sra. Wijnie Jabaay di PVDA a mustra cu en principio nan por sostene e pensamentonan cu ta ser delibera ariba pero nan lo kier yega na acuerdonan ariba varios punto.

Pa loque ta trata propio moneda Arubano el a splica cu esaki ta un experimento masha peligroso cu lo por tin consecuencianan masha negativo pa Aruba. El a pone enfasis ariba e heco con por ta posibel cu si tanto

Sigui lesa pag. 15

Mi ta dedica e poesia aki na Jacklin Mary Mauricia Marsdin, pa motibo di ta recorda e prome aña di su fallecimento:



J a a pasa un aña cu bo a bay laga nos
A inda nos tin hopi recuerdo grato di bo
C y cariño bo a trata nos tur
K ico cu a pasa bo a yuda.
L agrimanan lo seca
I mposibel ta pa nos lubida bo
N a Dios , Jacky , roga pa nos.

di bo amiga Lydia K.

In loving memory of our beloved

JACKY
MAURICIA
MARSDIN



Who left our side on June 5 1984
Her loving smile and memory will always be with us.Sleep on,Beloved sleep and take thy rest
Lay down thy head upon thy saviours breast
we love thee well,but Jesus loves thee best
Sleep on,sleep on,Sleep on
Who fathoms the eternal thought
Who talks y scheme and plan
The Lord is God,He needed not.
The poor device of man

REST IN PEACE
Mauricio and Marsdin Family

Sra. Vda. Seferina Candelaria Franken-Farro,yiunan y demas famia pa medio di esaki kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad,falleciemento y entiero di nan difunto stima

Gregorio Franken (Goi) q.e.p.d.

Gradicimento ta bai pa personal y compañeronan di St.Michael paviljoen,na esnan cu a manda flor,krans y telegram. Alavez ta invita pa un rosario cuminsando awe dia 5 di juni na cas Noord 112 pa descanso di alma di nos difunto stima GOI.

GOBIERNO INGLES TA INTRODUCI LEY CONTRA VIOLENCIA DEN STADION

LONDRES—Promer cu inicio di e vacacion di verano, Gobierno Britanico lo entrega un concepto di ley na House of Commons den un intento pa combati violencia na e stadionnan di football na Inglatera.

Promer Ministro Margareth Thatcher a bisa den Parlamento, cu venta y posesion di bebida alcoholico den stadion lo wordo prohibi. Ademas e consumo di e bebidanan aki den treinnan cu ta transporta supporternan pa encuentronan ta wordo prohibi.

Den futuro tambe lo ta prohibi pa tin den bo posesion durante encuentronan, botternan bashi cu por wordo tira.

Señora Thatcher ademas a anuncia cu su Gobierno lo pone 2.22 Millon florin disponible pa instala circuitonan di television den stadionnan di football. Cu e dirigentenan di football, e lo papia encuanto e posibilidad pa introduci tarjetanan di membrecia.

E Promer Ministro a bisa cu e tin pleno comprension pa e decision di UEFA di exclui clubnan di football pa un tempo indefini di competencianan Europeo.

El a mustra cu tin un cantidad enorme di actonan di violencia durante encuentronan di football na Europa y cu lastimamente e mester bisa cu fanaticonan Ingles den esaki tin un participacion grandi.

Si clubnan Ingles kier hunga football den exterior, esta na Europa, esaki lo ta unicamente posible despues cu a rehabilita e reputacion di e clubnan y nan fanaticonan.



La Secretaria de La Corte en primera Instancia en Aruba,anuncia:

- que **DENNIS ALFONSO FLANDERS** residenciado en Aruba, constituyendo domicilio en la oficina del abogado, S.H.Tjon Ajong, situada en Spinozastraat no. 3 en Oranjestad, Aruba, ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra

LUCELLY BENJUMEA MARIN
sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;

- que la comparecencia de reconciliacion ha sido fijada el miercoles, 26 de junio de 1985 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte, situada en J.G.Emanstraat no.51 en Aruba.

La Secretaria de la Corte,
A.M.V. Vrolijk.



Ir. CESARE TERZANO M.T.S.
te Cero Blanco z/n

Voor het komende schooljaar 1985/1986 kunnen leerlingen zich aanmelden bij onze administratie.
Dit kan geschieden vanaf 10 juni t/m 3 juli 1985 tussen 08.00 en 15.00 uur voor de afdelingen
- Bouwkunde
- Elektrotechniek
- Werktuigbouwkunde

Vereist wordt:
- M.A.V.O. - 4 diploma met wiskunde en Natuurkunde
- L.T.S. diploma afdeling T-stroom
- Een overgangsbewijs van de derde naar de vierde klas H.A. V.O./V.W.O.
- diploma - cijferlijst - 1 recente pasfoto - uittreksel uit het bevolkingsregister - f.15,-- waarborgsom.

Voor verdere inlichtingen kunt U zich wenden tot de administratie van onze school, tel. 22943.
Een prospectus van de school is ook verkrijgbaar bij de administratie.

ARUBA

PORSENTAHE DI INTERES NA FIN DI FEBRUARI 1985

(den porshento pa aña)

BANKONAN

ARUBA	buki di spaar (1)	deposito riba termino di 12 luna di f. 10.000.--	hypoteka (2)	KORSOW	buki di spaar (1)	deposito riba termino di 12 luna di f. 10.000.--	hypoteka (2)
A.B.N.	5	6 1/2	13	A.B.N.	5	5 3/4	12
Aruba Bank	5	8	13 3/4	Banco Industrial de Venezuela	5	6	12
Banco di Caribe	6 1/4	7	12	Banco di Caribe	6 1/4	7	12
Barclays Bank	5	6 1/2	13	Barclays Bank	5	6	13
City Bank	5	7 1/4*	13	Bank of Boston	5 1/2	6	min. 13
Caribbean Mercantile Bank N.V.	5	7 1/4	12	Maduro & Curiel's Bank NV	5	6	12
Postspaarbank	6	--	—	Postspaarbank	6	---	--

GOBIERNU CENTRAL

OBLIGASHON	INTERES REAL
emishon di 1979	9.84 o/o
emishon di 1980	9,84 o/o
emishon di 1981	9,84 o/o
emishon di 1982	9,84 o/o
emishon di 1983	9,84 o/o

Obligashon di gobiernu na un balor di f. 1000.-- pariba, ta wordu bendé/cumprá dor di tur banco lokal, ku tambe por duna mas i formashon al respekto.

BONO DI GOBIERNO	INTERES REAL
3 luna	7.59 o/o
6 luna	8,22 o/o
9 luna	8,60 o/o
12 luna	8,99 o/o

1) bono ta obtenibel solamente balor di f. 100.000.-- y f. 10.000.-- serka Departamento di Finansas, Pietermaai 4—4A, Korsow.

1) E interes ta ser duna riba e saldo mas abao pa luna/pa tres luna; pero tin algun banko ku ta duna riba e saldonan di dia.
2) Ta trata aki di hypoteka pa kas.
N.B. Tantu den kaso di deposito na plazo fiho, komo den kaso di mayoria di fiansa, tin algun banko ku ta trese gastunan na kuenta.

* Citybank ta asepta solamente deposito riba plazo fiho di f. 25.000 of mas.
E interesnan aki ta ser aplika dia: 30 DI APRIL 1985. Ta posibel ku e tarifanan di interes dje bankonan konserni a kambia despues di e fecha aki. Pesey e publikashon aki por sirbi komo indikashon dje tarifanan valido na e momento aki.

Esaki ta un publikashon di Departamento di Asuntonan Economico.

LIMPIEZA DI TUBERIA

ORANJESTAD(AAN)— Awe Diaranzon WEB lo continua cu limpieza di tuberia.

For di 8 or di mainta te cu 6 or di atardi presion di awa lo wordo afecta den e siguiente barionan, for di Weg Fontein 120 bay den direccion Noord te na Wega Sero Blanco 32.

GRADUADONAN JOHN WESLEY COLLEGE

ORANJESTAD(AAN)— Na John Wesley College pa MAVO un total di 32 alumno a pasa nan examen Mavo-4. Di e total, 81 porciento a slaag, y algun alumno ainda tin oportunidad den herexamen cu ta cuminza mañan.

E graduadonan ta Debra Abraham, Pamela Baptist, Karen Baptist, Jessica Canhogh, James Carolina, Shirley Coelho, Gina de Cuba, Terry Davis, Myra Eights, Monique Gibbs, Jolitza Giel, Germaine de Goede, Cherilin van Heyningen, Christina Hook, Mark Hoppe, cu a slaag cu e mihor resultadonan, Liza van der Linden, Stella Lopez, Miroushka Orman, Jossito Panthophlet, Dino Pollard, Alphie Tatem, Joselyn Trimon, Ludmilla Tromo, mihor puntonan, Monique Williams, Esther Yarzagaray, y Gina Yarzagaray.

ARUBA

Cont. di pag. 2

turistico ta desaroyando na gran escala.

Aruba tabata tin disposicion di un booth pa por a duna informacion turistico y tambe productonan di Fundacion Artesania Arubano. Aruba ta conoci na Santo Domingo principalmente pa medio di e cantante Robert Jeandor un figura popular na e pais di merengue.

Jefe di e Oficina di Turismo di Aruba, Rory Arends a establece varios contactonan cu agentenan di viaje Dominicano, cu ta interesa pa trece grupONAN grandi pa bishita nos isla.

NOVELA

REY DI CONTRABANDO

CAPITULO 61

E bandido a conteste seco y ansha, --Mi sabi mash bon cu bo no por weitami, y pa cohemi tene, esey ta ayera......-- Di golpi cu Dan a haya, el mester a laga e bandido bay, y e bandido a sconde su curpa den huki, mientras el tabata combida su contendoresnan pasobra e sabi cu ta dificil na nan check el den scuridad ey. Tracy a pensa rapidamente kiko e maester haci. Naturalmente cu di tur moda nan mester busca di garra e celador y caba cu ne, y solamente dos cos tin..... pa di promer nan mester caba cu ne rapidammente y pa di dos, nan mester haci menos desorden posible.

Tracy a laga su puesto caminda cu el tabata na pia di e trapi di e kajuit, pa trata na lok e hombər di den e huki caminda esaki a hinca su curpa.

--Tene cuidao Tracy, pa e hombər no sali bay,-- e stem di Dan a waarschuw el un biaha mas.

Di pronto Tracy a pasa rond di e mesa di e kajuit. Ya mas o menos el tabata sabi precies unda e mesa tabata ta, y utr e cosnan cu tin rond di dje, ademas su wowonan ta bay custumbrando cu e scuridad den e kajuit. Un movecion di pianan a avisele cu su enemigo tabata trata di subi e trapi.

Na es momento aki Tracy a dicidi di ataka e hombər y dal el abao. Cu su mannan rapidamente el a garra e curpa di e hombər, mientras el a sinti con Dan a corre dal su curpa contra e mesa, y a dal un maldicion, ora cu el a trata na corre yega acerca. --Bo no yega acerca. laga mi so cu ne,-- Tracy a grita. Den e momento cu Tracy a kita su atencion pa avisa Dan pa el no yega acerca, e bandido a aprobecha e chens y a hiza su man cu e revolver..... Un rayo di candela a pasa door di e oscuridad..... Tracy a sinti con e balazo a pasa canto di su cabez, y sinti e chumbo cayente pasa door di e muraya di e kajuit cu un zonido dof.

--Dan,-- el a grita. --Mi ta aki,-- Dan a contesta... pega cerca dje. E hombər a bolbe halza su man pa purba su suerte cu un otro tiro.... pero, e biaha aki un rayo di candela a sali for di den e mokete di Dan Coolidge. E hombər a dal un grito mahos, y a cay abao na suela. Un silencio a sigui despues, mientras Tracy tabata sinti e hecho di e dos balazonan zona den distanacia..... ariba e awa di lamar.

Ora cu Marcia a habri su wowo e mainta despues cu el a pasa su promer anochi den e pueblo abandona, ya solo tabata hopi halto na cielo.

El a frega su dos wowonan y a lanta sinta ariba e banki caminda el a drumi, y a keda mira asombra rond di dje. Algun momento el a keda pensa mas o menos na unda el ta, pero despues di a realiza esaki, recordando tur lo ke cu a pase'le e dia anterior, el a bolbe laga su curpa cay cu un kehido pisa. --Te ainda ningun señal di Dan cu su amigo,-- tabata promer pensamentonan di dje.

Desdi ayera tardi el a keda cera den e camber desgraciado ey, y solamente cu speranza di cu Dan lo bin salbe'le for di man di e bandidonan.

Lo el mester a sinti falta di mi..... Marcia tabata pensa. --Lo e mester a sali hunto cu Tracy pa bin buscami.

e ta contonua mañan........

CANDIDATONAN PA WEGANAN OLIMPICO 1992 A PRESENTA NAN MES

BERLIN ORIENTAL— Algun hora promer cu e apertura oficial di e di 90 congreso di e Comite Olimpico Internacional den e Teatro di Berlin Oriental, diezdos ciudad a presenta nan mes como candidato pa e weganan cu mester tuma lugar na invierno y verano di 1992.

Den dos hora di tempo directiva di IOC a scucha e historianan di e seis representantenan, cu a wordo delega pa e ciudadnan pa e weganan di verano y e seis candidatonan pa e weganan di invierno a delega.

E delegacion di Hulana cua haya diez minuut pa presenta Hulanda, tabata consisti di Alcalde van Thijn, e dirigente di NDC van der Krol, NOC Director von Bose, y organisadornan Geldens, Kamminga y Reitsma.

Di e tres favoritonan grandi pa e weganan di invierno, Paris a presenta argumentonan historico, esta cien aña despues di Coubertin, Barcelona a papia di su persistencia pa trata un cuarto bez mientras Hulanda a trata di impone cu Compact Games.

Nobenta porciento di e weganan ta desaroya den un raya di diez kilometro asina Amsterdam a reclama.

Segun van Thijn, e directiva di IOC tabata sorprendi pa e progreso grandi di e organisacion Hulandes. El a mustra cu financieramente tur cos ta cla. Planning di e organisacion ta termina. Construccion nobo pa e ciudad Olimpico y e stadion tambe ta canando. Esaki lo a haci un bon impresion cerca e directiva di IOC.

E directiva tabata hopi sorprendi cu e plannan pa 1992 ya tabata tan progresa ariba tur tereno, esta deporte, cultura, seguridad y infrastructura.

E otro candidatonan cu a expone nan plannan y posibilidadnan pa e weganan di verano tabata Barcelona, Paris, Brisbane, Belgrado, New Dehli, y pa e weganan di invierno Albertville, Berchtesgaden, Cortina, Falun, Lillehammer y Sofia. Na October di e aña aki E dos ciudadnan cu lo presenta weganan Olimpico na 1992 lo keda apunta.

Durante e sesion di apertura na Berlin Oriental e Presidente di IOC Samarahch a mustra ariba e hecho cu IOC mester trece hendenan mas cerca di otro.

El a yama e congreso na Berlin Oriental, e Congreso di Paz.

E yamamento aki a wordo tuma tambe pa e lider di partido di e pais, Honecker.

TRES LANZADOR LIDER DESPUES DI DOS VUELTA

ORANJESTAD(AAN)—Despues di dos vuelta di campeonato di baseball AA, tres lanzador ta encabeza lista di lanzadornan. Nan ta Rock Angela, Eli Kock y Arthur Correa, y cada un tin 3 wega gana 0 perdi.

Nan ta ser sigui ariba estadistica di lanzamento pa Richard Orman y Joseph hodge cu dos gana 0 perdi.

Pa actuacion di equipo, Marlboro tin promedio di 323 cu un total di 105 hit conecta. Marlboro tin 77 careda anota y a comete den dos vuelta 22 error.

Aruba Video Center su actuacion ta mustra cu nan tin promedio di 308 den bateo, 74 careda anota, 98 hit conecta, 15 error cometi.

Coca Cola tin 57 careda anota den dos vuelta, 87 hit conecta, 28 error cometi den weganan total di dos vuelta, y cu promedio di 308 den bateo.

Ennia su promedio ta 243, cu ta bini di 80 hit conecta, 47 careda anota, y nan tin 53 error comete den dos vuelta. Nevada tin 27 error cometi , 35 careda anota, promedio di 229 y 66 hit conecta den e dos vueltanan.

INTENTO DI JOYRIDING

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna mainta pa mas o menos 8.45 or polis a wordo avisa di un intento di joyriding.

Un bewaker di un oficina di Gobierno a bisa cu el a sorprende cinco mucha hombər cu tabata kibra un bentana chikito y a destrui e wayanan di e auto di gobierno.

E muchanan a core bay ora nan a wordo impedi den nan labornan ilegal.

CLINICA DI BOXEO

ORANJESTAD(AAN)— Awenochi pa 7 or lo tin un clinica boxistico den San Nicolas Sport Centrum.

E clinica ta na encargo di e campeon Europeo peso mediano, Alex Blanchard.



TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or



E Programa di Estilo SINTONIA ABSOLUTO DEN 85



JOHNY'S GOLDIES

SOCIAL



Awe ta cumpli 2 aña e prinsesa di cas JENNIFER JOALINE AILINE MARTINUS cu ta ricibi masha felicitacion di su tata y mama, rumannan, omonan y tantanan, welonan, welanan, padrino y madrina, demas familia y di DIARIO.



Awe ta cumpli 9 aña CARLUISA"LISI"TAMARA PARIS cu ta ricibi masha felicitacion di su mami y papi, rumannan, amiganan demas familia y di DIARIO.



Ayera a cumpli aña e jovencita INDRA TROMP cu ta ricibi pabien di su mama y tata, rumannan prima y promonan, di Winklaar Tire Service y di DIARIO.

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

Ami, Valerie Camacho, ta anuncia cu mi carera como cantante solista lo no dura mucho mas. Mi tata y bay forma duo awor cu mi ruman muher:

NATHALIE DESIREE CAMACHO

Mi Papi RAFI y mi Mami CLAUDETTE ta masha contento cu e contrato artistico firma na nos studio di grabacion: "Boonchi Strenastraat 11 A".

usa koffie
Cafe IMPERIAL



fls. 3,83

calidad comproba den bo copi.

Obtenible na: TUR SUPERMERCADO y TIENDA.
AGENTE EXCLUSIVO:
AQUARUBA - Tel: 24205.

JAN MAAT A INSULTA

Cont. di pag. 12

aña asina e gobierno mayoritario a buta asina tanto atencion ariba Status Aparte, pakico den tur e afan aki nunca a pensa pa pone atencion ariba consecuencianan financiero pa su ehecucion.

Entre otro el a haci pregunta ariba relacionnan cu Melchior cual relacion a costa gobierno di reino 3.5 millon florin hulandes.

Su preocupacion na final di su discurso tabata e procedura pa entrada di Antillanonan na Aruba despues di 1985, y loque ta concerni cuerpo policial pa Aruba.

Tanto Sr. Schutte di GPF como Sr. Beckers de Bruyn di PPK a critica intencion di Hulanda pa impone independencia ariba Aruba y ariba otro islanan di Antillas,. Nan tabata redondamente contra pa introduci fecha di independencia den e leynan di Reino cu tabata ser debati y cu Hulanda no tin derecho di pone ningun presion absoluto ariba e islanan.

Sr. Jan Maat cu ta independiente den parlamento y cu ta ser considera un racista di primer orden a critica Hulanda y su gobierno di 20 aña pasa cu no a core cu e islanan for di e tempo ey.

El a expresa cu awe nos tin na Antillas un grupo di politiconan cu hamber pa poder a bati na nan cabez, kendenan ta representa un pueblecito di tamaño Katwijk y cu kier bira independiente pero ariba gastonan di Hulanda.

Jan Maat a laga sa di ta di opinion cu ainda Hulanda no a siña di e experiencianan amargo cu Indonesia y Surnam a laga atras. Segun e orador tanto gobierno hulandes como pueblo di Antillas y nan representantenan a falla como cu nan a demostra falta di calidad y huicio pa na aña 60 a sali of ser saca for di e constelacion.

E hecho segun e orador cu Gobierno Hulandes kier coopera pa Aruba haya su Status Aparte ta pa e simpel motibo cu Betico Croes y su compinchinan kier poder interno y internacional pa asina por caba di chica e pueblo. El a compara e desarollonan di Status Aparte como mesun practicanan di Apartheid na Sur Africa y a boga pa Hulanda para tur ayudo y forza e islanan bay nan rumbo. Na final Jan Maat a enfatiza ariba meta di Betico Croes di ta busca poder pa e y su compinchinan pa caba cu e pueblo", segun e informacionnan cu a ser ricibi di Sr. Benny Nisbet for di Hulanda encuanto e reunion parlamentario hulandes.



Diasabra a drenta enlace matrimonial MARCEL MEELIS y MARISTELLA GEERMAN, yiunan di Sr. y Sra. Jan y Edna Meelis Arendsz, y di Sr. y Sra. Ale y Ina Geerman Werleman. E bendicion di matrimonio a tuma lugar den Misa San Fransisco na Oranjestad sigui pa un recepcion na Aruba Beach Club. Deseonan pa un bida matrimonial eterno na e pareha joven ta bini di tur familiares y tambe di DIARIO.

A HABRI SU PORTANAN NA
PIEDRA PLAT Fruit Center
Situa na edificio di Harry Bareño,pazuid di Panaderia
Nos tin e.o. Mango—Bacoba—Banana—Zuchini—Berehein
Batata—Sibojo blanco y cora—Appel—Appelsina—Patia—Papaya—etc.etc.
PRIJSNAN TA HOPI RASONABEL
Tur clase di BELEG
Fresco Fresco

POPULARIDAD DI THATCHER A CAY

LONDRES.—Popularidad di prome ministro di Inglatera Margaret Thatcher a baha na su nivel di mas abao desde februari 1982 segun un encuesta haci pa e corant di Londres, The Standard.

Segun e publicacion ayera, 35 porciento di esnan entrevista, ta pensa positivo di e prome ministro y 58 porciento ta pensa negativo di dje.

Partido Labour ta perdiendo popularidad sinembargo tin mas hen de su tras cu e conservativonan.

POLIS

BILLETENAN FALSO DI DOLLAR DEN CIRCULACION

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna mainta pa mas o menos 11.45 or, doño d un supermercado na Playa a entrega keho na recherche pa motibo cu nan a presente cu un billete falso di Dollar Americano.

Segun e homber, un persona a drenta den e supermercado pa haci compras y a paga cu e billete salso.

Mes anochi, doño di un botanica den mes bario a presenta na warda di polis, entregando otro billete falso di cien Dollar Americano cu tambe a wordo entrega.

Recherche ta conduciendo un investigacion y ta en busca di e doño di billetenan falso di cien Dollar.

Mientras e investigacion ta andando publico mester tene cuenta cu e situacion.

CHOFER TA WORDO BUSCA PA POLIS

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna merdia pa banda di 2.05 or polis tabata controla conducto den trafico na altura di Tele Aruba, caminda hopi chofer ta comete infraccion di ley, pasando otro na lugarnan prohibi.

Na dado momento patruya a mira un auto ta bini, pasando otro na e sitio. E chofer ta un persona bon conoci pa polis, cu a dune un señal pa para. Pero el a decidi di sigui core.

Ora un rato despues, polis a acudi na su cas, e mama a bisa cu e no ta presente. E ta wordo busca.

PORTUGUEZ TA SIGUI CAUSA PROBLEMA

ORANJESTAD(AAN) — Dialuna mainta atrobe polis mester a acudi na Wilhelminastraat, enfrente Elmar, caminda atrobe e portuguez tabata causa problema na automobilistanan.

E biaha aki un tal D.C. a estaciona su auto dilanti cas di e homber cu a cuminza haci fastioso pa e chofer kita su auto.

Polis a mustra e portuguez cu e no por tuma ley den su man y si tin problema e mester yama polis.

Algun tempo pasa, ya e direccion aki tabata den noticia, ora entre otro un auto a wordo susha cu lodo.

LADRONNAN A SUBI DAK, PASA PA BALCON Y DRENTA CAS

ORANJESTAD(AAN) — Dialuna merdia un dama biba na San Nicolas a entrega keho contra ladronicia y kiebro na su cas.

Segun e declaracion de e dama, e ladronnan a suci ariba dak di su cas, baha den balcon, pasa via di un trapi, drenta e negoshi cu ta keda bao di e cas.

For di e negoshi nan a bay cu algun cervez, un radio cassette player, mas ocho cassette, seis bleki di berdura, y dos cuchio y tambe cuatro di e botternan miniatura di bebida sterki.

E caso ta wordo investiga.

LADRON TA ORGANIZA FIESTA

ORANJESTAD(AAN)— Un ladron mester ta organiza un fiesta, si tene cuenta cu e botin di un caso di ladronicia registra na Playa.

H.P. a bisa polis cu desconocido a subi su tereno y a bay cu ocho caha di refresco, seis caha di botter bashi y dos caha di cervez.

E caso ta wordo investiga.

PAREHA A BAY CU RENCHI

ORANJESTAD(AAN)— Un pareha di habla Spaño a drenta den negoshi di un joyero den Nassaustraat. Nan a admira un renchi di dede di oro cu diamante y rubi cu un valor di 2795 florin.

Tabata dia 30 di Mei ultimo y Dialuna doño di e establecimento a acudi na warda di polis pa bisa cu e renchi a wordo cambia pa uno cu ta falso.

E caso ta bao di investigacion profundo.



DIJKHOFF PESTCONTROL
Pa spuit Bo cas, plafond, cura of edificio contra di tur sorto di Insectu(houtluis)
Yama nos na 27271
entre 1'or y 5'or

PA ULTIMO VIDEO FILMS
TV – VIDEO REPAIR
PIEDRA PLAT ENTERPRISES
Wilhelminastr. 115
TEL:27733

Problema cu bo aparatonan y instalacionnan electrico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
BEL:
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

GOLD CROWN
ICE CREAM
YOUTH TENNIS CAMP
Cuminzando for di 8 te dia 20 di juli.Ariba canchanan di Holiday Inn.Pa inf Humphrey Hosé
tel: 25148 /23600
Eddy Ras:
tel: 25806 /24347

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

boulevard I
TODAY
at 8:15 p.m.



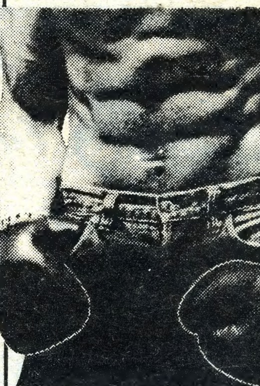
Musicaldrama 14 yrs.

boulevard II
TODAY at 8:45 p.m.
TERENCE HILL BUD SPENCER
IN



DOUBLE TROUBLE
Comedy 14 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.



VICTORY
Drama 18 yrs.